



MITAKA CITY NEWS

July 1, 2015 No. 188

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1-1, Nozaki
Mitaka, Tokyo 181-8555
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

Shop Smart with 10 Percent Premium Mitaka Murasaki Money Coupons Going on Sale

Inquiries: Mitaka Chamber of Commerce and Industry, Tel: 0422-49-3111

The Mitaka Chamber of Commerce and Industry is selling Mitaka Murasaki Money Coupons, offering a 10 percent premium. This year a record-breaking ¥990 million (90,000 booklets) worth of coupons will be issued, and be valid until the end of this year. Don't miss this opportunity to save while shopping in the City.

◆ About 630 Shops Accept Mitaka Murasaki Money Coupons

The coupons can be used at about 630 shops in Mitaka City displaying the poster that indicates they accept Mitaka Murasaki Money Coupons. These shops include retail outlets, supermarkets, convenience stores, restaurants, pharmacies, and other businesses such as taxis, beauty salons and dry cleaners.

◇ **Price:** ¥10,000 per booklet (¥1,000 money coupon × 11 pcs.)

◇ **Usage period:** July 8 (Wed.) to December 31 (Thu.), 2015

Note: No change will be given to shoppers using coupons.



The pamphlet with an advanced sale ticket.



◆ Advanced Sales

Dates: July 8 (Wed.) through 15 (Wed.)

Location: Mitaka Chamber of Commerce and Industry

Mitaka City Public Hall "Sansan-kan" (on sale on July 11 [Sat.] and 12 [Sun.] only)
The following financial institution service counters (except on July 11 [Sat.] and 12 [Sun.]

- Tama Shinkin Bank (Mitaka Station Branch, Mitaka Shimorenjaku Branch, and Musashi-Sakai-Minamiguchi Branch)
- Seibu Shinkin Bank (Mitaka Branch)
- Showa Shinkin Bank (Mitaka Branch)
- JA Tokyo Musashi (six shops in Mitaka City)
- Post offices (nineteen offices in Mitaka City)

Maximum purchase limit: ¥10,000 (one booklet) per advanced sale ticket.

Notes:

1. The pamphlet with the advanced sale ticket (photo) was distributed to each household around June 21.
2. You must bring the pamphlet with the advanced sale ticket to the service counter when purchasing.
3. Advanced sales will end when the tickets are sold out.

◆ General Sales

Dates: 1) July 18 (Sat.) and 19 (Sun.); 2) July 21 (Tue.) to 31 (Fri.)

Location: 1) Mitaka City Public Hall; 2) Mitaka Chamber of Commerce and Industry

Maximum purchase limit: Up to ¥50,000 (five booklets) per person

Note: Depending on the outcome of the advanced sales, there may not be general sales.

◇ Sales Status Can Be Tracked via Computer or Smartphone

The status for general sales will be posted on the Mitaka Chamber of Commerce and Industry website (**URL:** <http://www.mitaka-s.jp/> [Japanese only]).

Obtaining Your New Residence Card or Certificate

Inquiries: Civil Affairs Section, Ext. 2326

With the abolition of the Alien Registration System on July 9, 2012, residents with a foreign resident registration card must exchange it for a residence card or a special permanent resident certificate no later than the date below. If your exchange deadline is July 8 (Wed.), 2015, it is expected to become extremely crowded immediately before, so please complete the procedures as early as possible.

		Permanent Residents	Special Permanent Residents
Exchange Application Deadline	Those who were sixteen years of age or older*	July 8, 2015	The first date of the "Next Confirmation (Renewal) Application Period" written on the foreign resident registration card or July 8, 2015, whichever is later
	Those who were under sixteen years of age*	July 8, 2015 or your sixteenth birthday, whichever is earlier	No later than your sixteenth birthday
Application Location		Tokyo Regional Immigration Bureau (excluding airport district offices and airport/port branch offices)	Civil Affairs Section, Mitaka Municipal Office (1F, No. 7 Service Counter), Ext. 2326
Inquiries		Information Center, Tel: 03-5796-7112	

*Age as of the implementation of the new system (July 9, 2012)

Note: To find out about required documents, proxy procedures and other information, please contact the appropriate abovementioned office.

Temporary Special Benefits for Child Rearing Households

Inquiries: Child Care Support Section, Ext. 2751

To alleviate the financial burden for child rearing households caused by the increase of consumption tax that went to effect in April 2014, Temporary Special Benefits for Child Rearing Households will be offered again this year.

◇ Eligibility

Persons who received a Child Allowance for June 2015 and whose income for 2014 was below the Child Allowance income restriction amount.

◇ Benefit Amount

¥3,000 per eligible child (one time only)

◇ Application Procedures

The FY2015 Child Allowance Current Status Notification form—which also serves as the application form for this benefit—was mailed in mid-June to eligible persons. Please confirm the details in the enclosed letter and submit the form by October 31 (Sat.) (must be postmarked by this date).

Notes:

1. Anyone who has moved to Mitaka City or whose child was born in May, 2015, should apply for this benefit when applying for the Child Allowance
2. Government workers should submit the application form issued at their workplace and other required documents to the municipal office administering their residence as of May 31

Beware of Heatstroke!

Inquiries: Comprehensive Health Center
Tel: 0422-46-3254

Heatstroke happens more often in environments where the temperature and humidity are high. It can happen outdoors where the sun is blazing, and it can also happen indoors. It is wise to refrain from going outside when it is hot, and you should also protect yourself from getting heatstroke indoors by using a fan or air conditioner.

◆ Keys to Heatstroke Prevention

- Avoid working or doing sports in a hot place, either outdoors or indoors.
- Wear hats or use parasols when going outside, and wear clothes with high "breathability."
- Drink plenty of liquids, such as sports drinks, even before you feel thirsty.
- See a doctor if you have been feeling ill for an extended period.

◇ Get More Information on Heatstroke

Ministry of the Environment's heatstroke information website

URL: <http://www.hitosuzumi.jp/> (available in English and Chinese also)

Each Resident Will Be Notified of His/Her Individual Number (“My Number”) Beginning in October

Inquiries: Secretariat of the Social Security and Tax Number System Promotion Headquarters, Ext. 2192

◆ What Is a “My Number”?

According to the Social Security and Tax Number System being introduced, one twelve-digit number will be issued to every person this October—including residents of foreign nationality—possessing a resident record in a municipality in Japan. Your number will not change at any time during your life, although you can change it if it has been leaked and may have been used improperly.

◆ “My Number” Notification Cards to Be Mailed

Everyone with a residence record in a municipality of Japan is included in the “My Number” system, regardless of nationality. The City will mail a “My Number” notification card to all Mitaka City residents starting on October 5 this year. Since the numbers will generally be organized according to household, the cards will be mailed by simple registered mail (forwarding not required), so please confirm in advance that your current address is registered correctly. In addition, if your registered address is different from your current address, please complete the designated procedures at the Civil Affairs Section (Municipal Office 1F, No. 7 Service Counter) or municipal office branches as soon as possible.

◇ How to Confirm the Address on Your Resident Registration

- Please check the address section of your residence card or your special permanent resident certificate issued by the Immigration Bureau of the Ministry of Justice
- If you have any questions, please bring either of the abovementioned cards to the municipal office of the address written on the card and ask for help (in the case of Mitaka City, the Civil Affairs Section or municipal office branches)

Note: Residence cards are still necessary even after the “My Number” system starts. Neither the “My Number” notification cards nor the “My Number” cards—to be issued to those who would like one starting in January 2016—can be used in lieu of a residence card.

◆ Information on the “My Number” system was provided in the May issue of *Mitaka City News* and is also available on the Mitaka City website.

◆ The website of the Cabinet Secretariat of the Japanese government (**URL:** <http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/>) also has this information in six languages.

National Health Insurance Premium Notices to Be Mailed Out

Notices of National Health Insurance Premiums for the current fiscal year will be mailed on July 13 (Mon.) to residents enrolled in the Mitaka City National Health Insurance program. Please check the information and pay your premiums by the deadline.

Notes:

1. As in FY2014, the income standard for the premiums reduction program for National Health Insurance premiums of FY2015 has been raised again. For more information, please read the attached notice, *To All Taxpayers* (in Japanese).
2. The National Health Insurance premiums paid during 2015 can be reported as a social insurance deduction.

Inquiries: National Health Insurance Section, Ext. 2382

Let’s Eat Around the World! Vietnam

“Let’s Eat Around the World” is a program at which you can enjoy friendly exchanges while making dishes from various countries. Our next gathering will spotlight dishes from Vietnam, which is celebrating its 70th anniversary of founding this year. After making and enjoying Vietnamese spring rolls and other dishes with everyone, Ms. Oanh, Ms. Trang and Ms. Nhu will talk about Vietnam. Come experience Vietnamese culture through their cuisine!

Date and time: July 11 (Sat.), 10:30 a.m. to 3:00 p.m.

Capacity: 25 persons on a first-come, first-served basis

Location: Renjaku Community Center

Fee: ¥500

What to bring: An apron, bandana, mask and dishcloth

Application: Apply to MISHOP in person, by telephone or via the MISHOP website, giving your name (along with *furigana*), address, telephone (cell phone) number, nationality and languages spoken.



Inquiries: MISHOP, Tel: 0422-43-7812



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989



Population and Number of Households As of June 1, 2015

Numbers in brackets are changes from previous month.

Number of Registered Residents 182,841 persons (-2)

Number of Households 90,865 households (-29)



Events of Mitaka City Arts Foundation

Mitaka City Arts Center, ☎ 0422-47-5122

Hours: 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

Closed: July 6, 13, 21, 22 and 27

HP <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

= A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

Note: Junior high school students and older using the U-23 rate should bring a photo ID to prove their age on the day of the performance.

Mitaka City Arts Center Concert Hall “Kaze”

Tokyo Mozart Players: The 70th Subscription Concert Thirteenth in Ryusuke Numajiri’s cycle of Mozart Piano Concertos

July 20 (holiday), from 3:00 p.m.

Tickets are on sale now.

All seats are reserved.

Members: ¥3,600; non-members: ¥4,000;

U-23: ¥2,000; elementary, junior high and

high school students who live or go to school in Mitaka City: ¥1,000*

*Applies only if accompanied by someone with a general admission (or member’s) ticket; reservations accepted by phone only.



Ryusuke Numajiri © Koichi Miura

Performed by:

Ryusuke Numajiri (music director, conductor, piano solo)

Tokyo Mozart Players (orchestra)

Program:

Akira Miyoshi: Suite for string ensemble

Wolfgang Amadeus Mozart: Piano Concerto No. 27 in B-flat major, K.595

Ludwig van Beethoven: Symphony No. 8 in F major, op. 93

Ryusuke Numajiri will conduct Mozart, Akira Miyoshi—a leading Japanese composer after World War II—and Beethoven.

Mitaka City Arts Center Concert Hall “Kaze”

Yukio Yokoyama, Piano Recital Series, Voyage No. 10 “The 140th Anniversary of the Birth of Ravel”

August 2 (Sun.), from 3:00 p.m.

Tickets are on sale now.

All seats are reserved.

Members: ¥3,600; non-members: ¥4,000;

U-23: ¥2,000

Program:

Maurice Ravel: Sonatine, Menuet antique,

Pavane for a Dead Princess, Jeux d’eau,

Miroirs, Valses nobles et sentimentales,

Menuet sur le nom de Haydn, and Gaspard

de la nuit



Yukio Yokoyama © Muse Entertainment

Piano pieces composed by Maurice Ravel in his twenties and thirties will be presented. Please enjoy the colorful works of Ravel, who was an outstanding figure known as “a magician of orchestral timbre” in modern France.